

Vedtekter for Stiftelsen NORLA

§ 1. Navn og rettslig stilling

Stiftelsen NORLA – Senter for norsk skjønn- og faglitteratur i utlandet – er en ideell privat stiftelse opprettet i henhold til lov av 23. mai 1980 nr. 11 om stiftelser m.m.

Stiftelsens engelske navn er NORLA – Norwegian Literature Abroad, Fiction & Non-fiction.

§ 2. Forretningskontor

Stiftelsens har sitt sete i Oslo.

§ 3. Formål

Stiftelsen NORLA – Senter for norsk skjønn- og faglitteratur i utlandet – har som formål:

- a) å informere om og formidle norsk skjønn- og faglitteratur i utlandet i samarbeid med norske forlag og andre organer
- b) å forvalte støtte til oversettelser av norsk skjønn- og faglitteratur
- c) å initiere tiltak som kan fremme norsk skjønn- og faglitteratur i utlandet
- d) å tilstrebe oversikt over oversettelser som er gjort av norsk skjønn- og faglitteratur og for øvrig være et senter for kunnskap om norsk litteratureksport til utlandet.

§ 4. Grunnkapital

Stiftelsen har en grunnkapital på 100 000 kroner.

§ 5. Organisasjon

Stiftelsen ledes av et styre. Den løpende virksomhet ivaretas av daglig leder. De faglige råd fatter vedtak om fordeling av oversettelsesstøtten.

§ 6. Styrets sammensetning

Stiftelsens styre består av åtte medlemmer med personlige varamedlemmer oppnevnt av henholdsvis

- Den norske Forfatterforening
- Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere
- Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening
- Den norske Forleggerforening (to medlemmer)
- Universitetet i Oslo
- Utenriksdepartementet

I tillegg har de ansatte i NORLA en representant med vara i styret.

Styremedlemmene oppnevnes for tre år, med anledning til forlengelse for tre år. Ved oppnevnelsen tas det hensyn til rimelig kontinuitet i styrets sammensetning. Styret velger selv sin leder og nestleder.

§ 7. Styrets oppgaver

Styret er ansvarlig for stiftelsens administrative, økonomiske og faglige virksomhet. Styret tilsetter daglig leder og vedtar:

- senterets strategi
- senterets budsjett
- årsmelding for senterets drift

§ 8. Styrets møter

Styret er vedtaksført når styreleder eller nestleder og minst tre andre medlemmer er til stede. Som styrets vedtak gjelder det som flertallet av de møtende har stemt for. Ved stemmelikhet gjelder det som styreleder har stemt for.

Styret holder møte når styreleder eller tre medlemmer krever det.

Daglig leder fungerer som styrets sekretær.

Det skal føres protokoll over styrets møter.

Styremedlemmene honoreres etter satser i statens utvalgsregulativ.

§ 9. Stiftelsens forpliktelser

Stiftelsen forpliktes ved underskrift av styrets leder sammen med stiftelsens daglige leder eller et styremedlem.

Styret kan gi daglig leder fullmakt til å forplikte stiftelsen i saker som naturlig hører under daglig leder.

§ 10. Daglig leder

Daglig leder har ansvaret for stiftelsens daglige drift, og forbereder saker som skal forelegges styret.

§ 11. Faglige råd

NORLA har to faglige råd: Ett som fatter vedtak om fordeling av støtten til skjønnlitterære oversettelser og ett som fatter vedtak om fordeling av støtten til faglitterære oversettelser.

De faglige råd består av fem-seks medlemmer som oppnevnes for tre år, med anledning til forlengelse for tre år. Rådene oppnevnes av styret, etter innstilling fra de organer som oppnevner styrets medlemmer.

Ved oppnevningen skal det legges vekt på litterær kompetanse og integritet, forsvarlig dekning av de ulike målformene, samt hensynet til kontinuitet. Rådene velger selv sin leder.

Rådene innkalles når oversettelsesstøtten skal fordeles eller når de selv eller styret finner det nødvendig. Et råd er beslutningsdyktig når leder og minst to andre medlemmer er til stede. Rådene honoreres etter satser i statens utvalgsregulativ.

Det skal føres protokoll over rådenes vedtak.

§ 12. Regnskap og revisjon

Årsmelding med årsregnskap fastsatt av styret samt revisjonsberetning sendes Kulturdepartementet.

Stiftelsens regnskaper revideres av autorisert revisor. For revisjon av stiftelsens regnskaper gjelder reglene i gjeldende lov om stiftelser og lov om revisjon og revisorer med tilhørende forskrifter.

§13. Omdanning

Omdanning i stiftelsen, herunder endringer i vedtektene, kan bare skje etter vedtak med 5/7 flertall i styret. Slike vedtak trer først i kraft etter at Kulturdepartementet har godkjent dem.

§14. Oppløsning

Ved eventuell oppløsning skal stiftelsens aktiva tilfalle virksomhet med tilsvarende formål som Stiftelsen NORLA.